

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ: 'Επί της λεωφόρου Πανεπιστημίου, ἀριθ. 39.

## ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ.  
ΕΤΟΣ Γ' — ΑΡΙΘ. 488

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**Ο ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ ΒΙΛΛΕΜΕΡ.** Μυθιστορία Γεωργίας Σάνδ.  
**ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΦΥΓΟΜΕΝΩΝ ΣΥΛΛΑΒΩΝ**  
ΦΥΤΩΝ ὑπὸ Ν. Χλωροῦ.  
**Η ΥΓΙΕΙΝΗ ΤΗΣ ΚΑΛΟΟΝΙΣ,** ἐκ τῶν τοῦ Ἰταλοῦ  
Paolo Mantegazza.  
**Ο ΑΣΩΡ** διήγημα.  
**ΜΑΚΡΟΒΙΟΝ.**  
**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.**

## ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

### ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Τὸ νέον μυθιστόρημα, « Ὁ μαρκήσιος Βιλλεμέρ », οὐτινος μετάφρασιν ἀρχόμεθα σήμερον δημοσιεύοντες ἐν τῇ « Ἐστία », θεωρεῖται ὡς ἐν τῶν ὠραιότερων ἔργων τῆς Γεωργίας Σάνδ, τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν τελευταίαν περίοδον τῆς φιλολογικῆς αὐτῆς παραγωγῆς· ἐξεδόθη δὲ κατὰ τὸ 1864. Ἡ πλοκὴ αὐτοῦ εἶνε ἀπλή, τηρούσα ὅμως ἀδιάπτωτον ἕως τέλους τὸ δραματικὸν ἐνδιαφέρον, ἢ δὲ ἐξαιρετικῶς τῶν χαρακτήρων καὶ αἱ λεπταὶ τῶν αἰσθημάτων καὶ παθῶν ἀναλύσεις ἀναπτύσσονται μετὰ τῆς ἀπαραιμίλλου ἐκείνης τέχνης καὶ τελειότητος, ἥτις χαρακτηρίζει τὰ πλεῖστα τῶν ἔργων τῆς περιώνυμου συγγραφέως. Ἐκ τοῦ ἐν λόγῳ μυθιστορήματος ἡ Σάνδ ἐξήγαγεν ὁμώνυμον δράμα, ὅπερ κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος ἐδιδάχθη ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ Ὁδείου ἠξιώθη μείζονος ἐπιτυχίας.

— Μετὰ πολλῆς ἐπισιμότητος ἐτελέσθη ἡ ἐναρκτήριος τελετὴ τῆς παγκοσμίου ἐκθέσεως τῆς Ἀμβέρσης ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ βασιλέως καὶ τῆς βασιλίσσης τῶν Βέλγων. Ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τῶν ἑορτῶν τῆς ἐκθέσεως, ἐβῆα ὡδηγήθη ἐν πρώτῳ ὁ βασιλεὺς, ἠκρασθή τὸν λόγον τοῦ κ. Lynen, πρόεδρος τῆς ἐπὶ τῆς ἐκθέσεως ἐκτελεστικῆς ἐπιτροπῆς, μεθ' ἧς ἐτετέλεσθη μελωδία, ἔργον Φλαμανδοῦ συνθέτου, ὑπὸ 1400 ἀοιδῶν καὶ μουσικῶν μετὰ μεγάλῃς ἐπιτυχίας. Κατόπιν ὑπὸ τοὺς ἥχους τῶν κανονίων, καὶ τῶν μουσικῶν ὀργάνων ὁ βασιλεὺς ἐπεστέφθη τὴν ἑκθεσίαν, καὶ ἐπιστήμιως ἐκήρυξε τὴν ἔναρξιν αὐτῆς. Τὴν ἑσπέραν ἐν μέσῳ γενικῆς φωταψίας τῆς Ἀμβέρσης μέγα συμπόσιον 800 συνδαιτημένων ἐδόθη πρὸς τιμὴν τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας, παραστάσης ἐν αὐτῷ. Τὸ Βέλγιον ἀντιπροσωπεύεται ἐν τῇ ἐκθέσει ὑπὸ 3,000 ἐκθετῶν, μετ' αὐτὸ δὲ ἡ Γαλλία κατέχει πλείοτερον χωρὸν, ἀντιπροσωπευμένη ὑπὸ 2,000 ἐκθετῶν.

— Κατὰ τὸ τελεσθὲν ἐπίσιον συμπόσιον τῆς ἐν Παρισίῳ Ἑταιρίας τῶν λογίων, ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ ὑπουργοῦ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως καὶ τοῦ Λεσσέψ, ὤμιλησεν ὁ νέος πρόεδρος τῆς ἑταιρίας Ἰούλιος Κλαρετῆ, προπιῶν ἐντέλει: ὅπερ τοῦ Βίκτορος Οὐγγῶ, τοῦ Λεσσέψ, τοῦ Pasteur, καὶ τοῦ ὑπουργοῦ τῆς παιδείας. Κατόπιν ὁ ὑπουργὸς προέπειν ὑπὲρ τοῦ Οὐγγῶ, « τοῦ μεγάλου διδασκάλου τῆς φιλολογίας », εἶπε τινα ὁ Λεσσέψ, ὁ Ἀρσένιος Οὐσσαὶ ἀπήγγειλε συνένον πρὸς τιμὴν τοῦ Οὐγγῶ, Λεσσέψ, καὶ Pasteur, ἐν τέλει δ' ἀνεγνώσθη καὶ ἐπιστολὴ τοῦ ἐξήχου φυσιολόγου πρὸς τὸν πρόεδρον τῆς ἑταιρίας.

— Διὰ τὴν θερινὴν ἐξαμηνίαν τοῦ παρόντος ἔτους ἐνεγράφησαν εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Βιέννης ἐν μὲν τῇ Νομικῇ Σχολῇ σπουδασταὶ 1,975, ἐν δὲ τῇ Ἱατρικῇ 2,169, ἐν τῇ Θεολογικῇ 221, καὶ ἐν τῇ Φιλοσοφικῇ 738. Κατὰ τὸ χειμερινὸν ἐξέμνηον ὁ ἀριθμὸς τῶν σπουδαστῶν ἀνῆρχετο εἰς 5,721.

— Ὁ πρίγγηψ τῆς Οὐαλλίας, ὡς πρόεδρος τῆς διεθνούς Ἐκθέσεως τῶν ἐφευρέσεων, παρέστη ἐν Λονδίῳ κατὰ τὴν ἑναρξιν ταύτης, μετὰ πολλῶν συμπαρασταμένων.

— Οἱ διευθυνταὶ τῶν παρισίων ἐφημερίδων, συνελθόντες ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ κ. Ph. Jourde, προέδρου τοῦ συνδι-

κίου τοῦ τύπου, ἀπεφάσισαν ὅπως, καθ' ἡ καὶ τὸ παρελθὸν ἔτος, καταρτίσωσιν αὐτῆς ἑορτάσιμον ἑκθεσίαν ἀνθῶν πρὸς ὄφελος τοῦ ταμείου τῶν θυμάτων τοῦ καθήκοντος. Ἡ ἑορτὴ θέλει τελεσθῆ εἰς τὸ δάσος τῆς Βουλῆς κατὰ τὴν 6ην καὶ 7ην Ἰουνίου, διαίρουμένη εἰς ἡμερινὴν καὶ νυκτερινήν. Ἐπιτροπὴ πρὸς τοῦτο συνέστη.

— Συγγρόνως τῇ Παρισίνῃ, ἠνοίχθη καὶ ἐν Λονδίῳ ἡ εἰσησία καλλιτεχνικῆς ἐκθέσεως, ἥτις ἐφέτος κατέχει πρὸς ταῖς παλαιὰς τρεῖς νέας αἰθούσας τῆς βασιλικῆς Ἀκαδημίας, ἐνεκα τῆς πληθῆος τῶν ἐκτιθεμένων ἔργων, ἅτινα ὁμοῦ κρῖνονται πτωχὰ κατὰ τὸ ποῖόν. Ὡς πάντοτε, τὸ πλεῖστον μέρος τῆς ἐκθέσεως ἀποτελοῦσιν αἱ προσωπογραφίαι· αἱ ὕδατογραφίαι διακρίνονται διὰ τὴν μετριότητα αὐτῶν, καὶ τὰ ἔργα τῆς γλυπτικῆς διὰ τὴν πτωχείαν των. Κατ' ἀρχαίον βρετανικὸν ἔθιμον, αὐτοὶ οἱ ἄγγλοι καλλιτέχναι, ἀποστέλλουσιν τὰ ἔργα των εἰς τὴν ἑκθεσίαν, ὀρίζουσι τὴν τιμὴν αὐτῶν, ἐγγράφοντες ἰδιοχέρως ταύτην ἐπὶ τῶν καταλόγων.

— Ἀπέθανεν ἐν Παρισίῳ ὁ Régnier, εἰς τῶν ἀρχαιοτέρων καὶ διαπρεπεστέρων ἠθοποιῶν τῆς Γαλλικῆς Κωμῳδίας. Κατὰ βρῆτὴν τοῦ ἀποθανόντος ἐντολήν, δὲν ἀπηγγελέθησαν λόγοι ἐπὶ τοῦ τάφου του, οὐδὲ στρατιωτικαὶ τιμαὶ τῷ ἀπεδόθησαν, ἀν καὶ ἔφερε τὸ παράσημον τῆς Λεγεώνας τῆς τιμῆς. Ὁ Régnier περίεστη τὸ πρῶτον εἰς τὸ κῶνον, ἐν' ἀπαγγελίᾳ ἔμμετρον εὐχὴν ἐπὶ τῇ γεννήσει τοῦ βασιλέως τῆς Ρώμης, τοῦ υἱοῦ τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος, ὑπῆρξε δὲ γνωστός διὰ τὴν λατρίαν του πρὸς τὸν Μολιέρον, ὡς καὶ ὁ μαθητὴς αὐτοῦ Coquelin, ὅστις ἐν τῷ Ἰρόῳ τῶν Παρισίων ἀπήνθυσε θερμὸν ἀποχαιρισμὸν πρὸς τὸν ἀποθανόντα διδασκαλόν.

— Ὁ Ἰταλὸς Salvatore Sacerdote ἐδημοσίευσεν ἐν Βολωνίᾳ βιβλίον περὶ τοῦ μεγάλου τῆς Ἰταλίας πατριώτου Μαντσίνη, θεωρουμένου ὡς καλλιτέχνου καὶ λογιῶ.

— Ἐξεδόθη ἄρτι ἐν Γερμανίᾳ εἰς τρίτην ἐπιδιορθωμένην καὶ ἐπηρεξημένην ἔκδοσιν ὑπὸ τοῦ Ἰωάννου Scherr, καθηγητοῦ τοῦ πολυτεχνείου, ἡ « Παγκόσμιος ἀνθολογία », περιέχουσα τὰ ποιητικὰ ἀριστουργήματα πάσης ἐποχῆς καὶ παντὸς ἔθνους, μεταφρασμένα εἰς γερμανικοὺς στίχους ὑπὸ τῶν δοκιμωτέρων ποιητῶν.

— Οἱ Γερμανοὶ συνέστησαν Ἑταιρίαν πρὸς ἀνοικοδόμησιν τοῦ πύργου τῆς Ἀϊδαίβεργης, τοῦ ἐπιφανοῦς μνημείου τῆς ἐποχῆς τῆς Ἀναγεννήσεως, ὅπερ ἐν ἔτει 1689 κατηράφισθη ἐν μέρει ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τοῦ Λουδοβίκου ΙΔ'. Μέχρις οὐ συλλέθη τὸ ἀναγκασίον πρὸς ἀνοικοδόμησιν ποσὸν ἡ ἑταιρία καταγίνεται εἰς δημοσιεύσεις ἱστορικῶν ἐρευνῶν περὶ τοῦ πύργου καὶ τῆς κατασκευῆς αὐτοῦ.

— Ἐν τῷ φρενοκομείῳ τοῦ Gharenton ἐτελεύτησεν ὁ Ἀνδρέας Ζίλλ, καλλιτέχνης, οὐτινος αἱ γελοιογραφίαι, ἀριστουργήματα πρωτοτύπου σατυρικῆς εὐφύας, εἶχον καταστήσει τὸ ὄνομά του δημοτικώτατον. Κατὰ τὸ 1880 προσβλήθεις ὑπὸ παραφροσύνης, μετηνέχθη εἰς τὸ φρενοκομεῖον, ὅθεν μετὰ τινα καιρὸν ἐξῆλθε θεραπευθεὶς. Κατὰ τὸ 1882 ἀπέστειλεν εἰς τὴν ἑκθεσίαν εἰκόνα, παριστώσαν ἕνα τρολλόν· ἀλλ' ἐνεκα τῆς λύπης εἴην ὅποιαν ἤσθθη ἰδὼν τὸ ἔργον του κακῶς καταταχθὲν ὑπὸ τῶν κριτῶν, ἔπαθε πάλιν ὑπὸ τῆς νόσου, μέχρις οὗ εὗρε τὸν θάνατον ἐσχάτως ἐν τῷ φρενοκομείῳ.

— Δέκα καὶ πέντε νέοι Τούρκοι, ἐκ Σμύρνης καὶ Μικρῆς Ἀσίας κυρίως, μετέβησαν εἰς Βερολίνον πρὸς σπουδὴν διαφόρων ἐπιστημῶν.

— Ἐν τῇ νήσῳ Ἰάθξ ἐγένετο ἔκρηξις τοῦ ἡφαιστείου Σμέρας, προσηνῆσασα μεγάλας καταστροφὰς εἰς τὰς ἐκεῖ φυτείας τοῦ καφέ. Καὶ πληθὺς δὲ ἀνθρώπων κατεστράφη ἐκ τῆς ἐκρήξεως.

— Ἐν ἔτει 1886 γενήσεται μεγάλη ἐθνικὴ καλλιτεχνικὴ ἑκθεσίς ἐν Μονάχῳ ἐπὶ τῇ ἐκατονταετηρίδι τοῦ βασιλέως Λουδοβίκου τοῦ Α'.

— Ὡς γνωστὸν, πρὸ πολλοῦ εἶχον γίνεαι δοκιμαὶ ἐν Ὀλλανδίᾳ πρὸς ἀλλαγὴν τοῦ συνήθους μέλανος χρώματος, τῶν τυπογραφικῶν στοιχείων καὶ τοῦ χάρτου τῶν τυπουμένων βι-



## ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

3 Μαΐου 1885

## Δάνεια τῆς Κυβερνήσεως Τρέχουσα Τιμή

Τῶν 170,000,000 τῶν 5 % Φρ. χρ.	346.—
» 120,000,000 τῶν 5 " " "	347 1/2
» 60,000,000 τῶν 6 " " "	341.—
» 26,000,000 τῶν 6 " " "	398.—
» 25,000,000 τῶν 9 " " "	258.—
» 25,000,000 τῶν 8 " " "	256.—
» 10,000,000 τῶν 6 " " "	198.50
» 4,000,000 τῶν 8 " " "	249.—
» 6,000,000 τῶν 6 " Δρ. παλ.	91.—
Κτηματικαὶ Ὁμολ. Ἐθν. Τραπεζῆς τῶν 60,000,000 μετὰ Λαχείου φρ.	365

## Πιστωτικὰ Καταστήματα

## ΕΤΑΙΡΙΑΙ

Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος Δρ. ν.	4130.—
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα . . . Φρ.	459.—
Τράπεζα Βιομηχανικῆς Πίστεως "	94.50
Ἐταιρία Μεταλλουργ. Λαυρίου . . . "	61.50
Σιδηρόδρ. Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς . . . "	376.—
Ἐταιρία Φωταερίου . . . . . Δρ.	

## Συναλλάγματα

ΛΟΝΔΙΝΟΥ—Τραπεζικόν Ὁφειωσ . . . . .	26.25
» 3μην. . . . .	26.—
ΓΑΛΛΙΑΣ — Ἐθνικῆς Τραπεζῆς Ὁφειωσ	101 1/2
» Τραπεζικόν 3μην.	101 1/4

## Νομίσματα

Εἰκοσάφρακτον . . . . .	20.52
Δίρα ὀθωμανικὴ . . . . .	23.40

## ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

## ΠΑΔΔΗ ΚΑΙ ΚΟΤΖΙΑ

Ἐν Ἀθῆναις, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ.

\* Ἀπαντα τὰ εἶδη γραφικῆς ὕλης εἰς τιμὰς μετρίκας. Κονδυλοφόροι παντὸς εἴδους, γραφίδες, σφραγίδες χαρκοσόμεναι ἐνταῦθα, ἐπισκεπτήρια ἐκτυπούμενα στιγμιαίως. Συνέστησε πρὸ πολλοῦ ΜΗΧΑΝΙΚΟΝ ΦΑΚΕΛΟΠΟΙΕΙΟΝ, ὅπερ τελεωποιήθην ἐσχάτως διὰ προσθήκης νέων μηχανημάτων κατασκευάζει καὶ προμηθεύει φακέλλους τελειοτάτους εἰς τιμὰς εὐθνοτέρας τῶν εὐρωπαϊκῶν. Τὸ μέγα τοῦτο κατάστημα εἶνε τὸ μόνον προμηθεύον κατὰ δόξα τοῦ γνωστοῦ οἴκου Edler καὶ Krische τοῦ Ἀνωθέρου.

## ΕΝ Τῷ ΓΡΑΦΕΙῷ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

## ΤΑ ΕΞΗΣ ΒΙΒΛΙΑ.

Τοῖς ἐν ταῖς ἐπαρχίαις καὶ τῷ ἐξωτερικῷ ἀποστέλλονται ταχυδρομικῶς τῇ προσθήκῃ 20 λεπτῶν διὰ ταχυδρ. τέλη ἐκάστου.

		Δρ. Λ.
Χ. ΑΝΝΙΝΟΥ	Ἐδῶ κ' Ἐκεῖ . . . . .	4.—
Η. ΒΡΑΪΛΑ	Φιλοθῶν καὶ Ἐγγερίων ἐπι- στολαί . . . . .	1.—
Γ ΔΡΟΣΙΝΗ	Ἀγροτικαὶ Ἐπιστολαί . . . . .	2.—
"	Εἰδύλλια . . . . .	2.50
"	Τρεῖς ἡμέραι ἐν Τήνῳ . . . . .	1.—
"	Σταλακτίζει . . . . .	2.—
"	Ἴστοι Ἀράχνης . . . . .	1.—
Α. Π. ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ	Οἱ μαθηταὶ τοῦ Εὐσεβίου . . . . .	1.50
"	Ἐς τὴν Θάλασσαν . . . . .	1.75
"	Παιδικὰ Διηγήματα . . . . .	2.—
"	Παιδικὸν Διάλογοι . . . . .	1.50
Φ. ΓΡΗΓΟΡΟΒΙΟΥ	Ἀθηναῖς. Μετάφρ. Σπ. Π. Λύμ- πρου . . . . .	2.—
Α. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ	Ἄνδρος καὶ Κέως . . . . .	5.—
"	Ἀζοῖτας . . . . .	3.—
"	Οἱ Πέρονι τοῦ Δισχύλου . . . . .	1.—
"	Ὀδοιπορικὰ Θεσσαλίας, Ἡ- πειροῦ καὶ Μακεδονίας . . . . .	3.—
"	Ἀμοργός . . . . .	3.—
Σ. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ	Περὶ Ἀγομοιώσεως τῶν γυ- τῶν . . . . .	2.—
"	Κάρολος Δάρβιν . . . . .	50
Η. Γ. ΦΕΡΜΗΟΥ	Μῦθοι . . . . .	1.50
Γ. ΧΑΤΖΙΑΚΗ	Μελέτη ἐπὶ τῆς νέας Ἑλλη- ρικῆς . . . . .	2.50

Τὰ ἐπόμενα ἀποστέλλονται ταχυδρομικῶς τῇ προσθήκῃ 50 λεπτῶν δι' ἕκαστον.

		Δρ.
Σ. Π. ΔΑΜΠΡΟΥ	Ἱστορικὰ Μελετήματα . . . . .	5.—
Γ. ΒΙΖΥΗΝΟΥ	Ἀθίδες Ἀῦραι . . . . .	5.—
Α. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ	Κυκλαδικά . . . . .	5.—
Ν. ΜΟΣΧΟΒΑΚΗ	Τὸ ἐν Ἑλλάδι Δημόσιον Δί- καιον ἐπὶ Τουρκοκρατίας . . . . .	2.50

## ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΒΙΚΕΛΑ

ΣΤΙΧΟΙ \* Ἐκδοσις νέα. Τόμος καλλιτεχνικὸς ἐκ σελ. 140.— Τιμᾶται δρχ. 2. Ταχυδρ. 2,20.

ΛΟΥΚΗΣ ΛΑΡΑΣ ἡ αὐτοβιογραφία γέροντος Χίου. Πρωτότυπον ἑλληνικὸν διήγημα. Τιμᾶται δρχ. 1.— Ταχυδρομικῶς ἀποστέλλομεν δρχ. 1,15.

ΡΩΜΑΙΟΣ ΚΑΙ ΙΟΥΛΕΤΑ, τραγωδία Σαικσπίρου ἔκδοθεῖσα ἄρτι εἰς Β' ἔκδοσιν.— Δρχ. 1. Ταχυδρ. 1,10.

## ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ Δ. ΡΟΪΔΟΥ

## ΠΑΡΕΡΓΑ

Ἐκδιδόντος Δημητρίου Ἰ. Σταματοπούλου, τελειοφοίτου τῆς Νομικῆς.

## ΤΟΜΟΣ Α'

Τιμᾶται δρχ. 2,75.— Ταχυδρομικῶς ἀποστέλλομενος δρχ. 3.

Πωλεῖται ἐν τῷ βιβλιοπωλείῳ Κ. Βίλμπεργκ καὶ ἐν τῷ γραφείῳ τῆς « Ἐστίας ».